

**Chúa Nhật, 18-1-2026. Năm A**  
**Sunday, January-18-2026. Year A**  
**Tuần 2 Thường Niên**

**1Cr 1, 1-3**

**1 Corinthians 1:1-3**

**... được kêu gọi làm dân thánh, cùng với tất cả những ai ở bất cứ nơi nào kêu cầu danh Chúa của chúng ta, Đức Giêsu Kitô (1Cr 1,2)**

At the beginning of his first letter to the Corinthians, St. Paul says that he was “called to be an apostle of Christ Jesus by the will of God” (1 Corinthians 1:1). That calling changed him and reoriented his life. Then he goes on to tell the Corinthians that God had called them, too—to be holy, with everyone else who calls upon the name of Jesus (1:2). Through Baptism, they had been called to see and love each other as fellow members of Christ’s body.

This was an important reminder for the Corinthians because Paul goes on to tackle some problems he has heard about in their community, starting with factionalism and disunity. Paul urges them, in light of their calling, “that there be no divisions among you, but that you be united in the same mind and in the same purpose” (1 Corinthians 1:10). God had called them to be part of his own family, and that meant allowing him to uproot any selfishness or pride that would give rise to prejudices, divisions, and other barriers between them.

Today we begin the Week of Prayer for Christian Unity, and this year’s theme comes from Ephesians 4:4: “There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling.” That might remind you of today’s first reading. We are called, and that calling changes us. It’s meant to lead us to unity with everyone who belongs to Jesus. It’s meant to urge us to love each other to the point that we’re united.

Mở đầu thư thứ nhất gửi tín hữu Côrintô, Thánh Phaolô nói rằng ngài “được kêu gọi làm tông đồ của Đức Kitô Giêsu bởi ý muốn của Thiên Chúa” (1Cr 1,1). Lời kêu gọi ấy đã thay đổi ngài và định hướng lại cuộc đời ngài. Sau đó, ngài tiếp tục nói với tín hữu Côrintô rằng Thiên Chúa cũng đã kêu gọi họ – để nên thánh, cùng với tất cả những ai kêu cầu danh Chúa Giêsu (1,2). Qua Bí tích Rửa tội, họ đã được kêu gọi nhìn nhận và yêu thương nhau như những chi thể trong thân thể Chúa Kitô.

Đây là một lời nhắc nhở quan trọng đối với tín hữu Côrintô bởi vì Phaolô tiếp tục giải quyết một số vấn đề mà ngài đã nghe nói đến trong cộng đồng của họ, bắt đầu với chủ nghĩa bè phái và sự chia rẽ. Dưới ánh sáng của lời kêu gọi, Phaolô thúc giục họ “đừng để giữa anh em có sự chia rẽ, nhưng hãy hiệp nhất trong cùng một tâm trí và cùng một ý hướng” (1Cr 1,10). Thiên Chúa đã kêu gọi họ trở thành một phần trong gia đình của Ngài, và điều đó có nghĩa là cho phép Ngài loại bỏ mọi sự ích kỷ hay kiêu ngạo có thể gây ra định kiến, chia rẽ và những rào cản khác giữa họ.

Hôm nay chúng ta bắt đầu Tuần Cầu Nguyện cho Sự Hiệp Nhất Kitô Giáo, và chủ đề của năm nay đến từ Ê-phê-sô 4,4: “Chỉ có một thân thể và một Thánh Linh, cũng như anh em đã được gọi đến cùng một niềm hy vọng mà anh em đã được kêu gọi.” Điều này có thể gợi nhớ đến bài đọc một hôm nay. Chúng ta được kêu gọi, và lời kêu gọi đó thay đổi chúng ta. Lời kêu gọi này dẫn chúng ta đến sự hiệp nhất với tất cả những ai thuộc về Chúa Giêsu. Lời kêu gọi này thúc giục chúng ta yêu thương nhau đến mức chúng ta được hiệp nhất.

So how do we start? A first step is to let Jesus help you see and love other Christians as fellow members of his body. So for the rest of this week, join believers around the world in praying the daily prayers for unity. You can find them starting on page 10 of this magazine.

“Lord, make us one in you!”

Vậy chúng ta bắt đầu như thế nào? Bước đầu tiên là để Chúa Giêsu giúp bạn nhìn nhận và yêu thương những Kitô hữu khác như những chi thể trong thân thể Ngài. Vì vậy, trong suốt tuần này, hãy cùng các tín hữu trên khắp thế giới cầu nguyện những lời cầu nguyện hằng ngày cho sự hiệp nhất. Bạn có thể tìm thấy những lời cầu nguyện này bắt đầu từ trang 10 của tạp chí này.

Lạy Chúa, xin làm cho chúng con nên một trong Chúa!

### Ga 1, 29-34

#### Chiên Thiên Chúa (Ga 1,29)

When you hear John the Baptist call Jesus the “Lamb of God,” you might picture a cute baby sheep leaping in a pasture or happily resting on its shepherd’s shoulders. But that can be confusing. How can Jesus be that kind of lamb?

Israelites in Jesus’ time would have understood what John was getting at. They would likely have called to mind the feast of Passover. Each year during that feast, every Jewish family slaughtered and ate an unblemished lamb in remembrance of God bringing his people out of slavery in Egypt (Exodus 12).

They might also have thought about Isaiah’s song of the Suffering Servant, who, like a lamb, silently allowed himself to be led to the slaughter while he bore the guilt of us all (Isaiah 53:6-7).

Finally, they might have remembered when God asked Abraham to sacrifice his beloved son, Isaac. As Isaac prepared the wood for the sacrifice, he asked why there was no sheep to offer. Abraham replied, “God will provide the

Khi nghe Gioan tẩy giả gọi Chúa Giêsu là “Chiên Thiên Chúa”, bạn có thể hình dung một chú cừu con dễ thương đang tung tăng trên đồng cỏ hoặc vui vẻ tựa vào vai người chăn cừu. Nhưng điều đó có thể gây nhầm lẫn. Làm sao Chúa Giêsu có thể là loại chiên con đó được?

Người Israel vào thời Chúa Giêsu hẳn đã hiểu điều Gioan muốn nói đến. Rất có thể họ đã nhớ đến lễ Vượt Qua. Mỗi năm trong ngày lễ đó, mọi gia đình Do Thái giết và ăn thịt một con chiên không tì vết để tưởng nhớ đến việc Thiên Chúa đã đưa dân Ngài ra khỏi cảnh nô lệ ở Ai Cập (Xh 12).

Họ cũng có thể nghĩ về bài ca của Isaia về Người Tôi Tớ Đau Khổ, giống như một con chiên, đã âm thầm để cho người ta dẫn đến lò sát sinh trong khi gánh lấy tội lỗi của tất cả chúng ta (Is 53,6-7).

Cuối cùng, có lẽ họ đã nhớ lại khi Thiên Chúa yêu cầu Abraham hy sinh đứa con trai yêu dấu của ông là Isaac. Khi chuẩn bị củi cho của lễ, Isaac hỏi tại sao không có chiên để dâng. Abraham đáp: “Thiên Chúa sẽ cung cấp chiên

sheep for the burnt offering” (Genesis 22:8).

John likely had all this in mind when he called Jesus the Lamb of God: Jesus was the sacrifice, provided by God, who would silently offer his life to redeem us all.

Contemplating Jesus as the Lamb of God gives us an infinite number of reasons to worship him. We can praise him for delivering us from enslavement to sin. We can ponder what he silently bore to redeem us. We can bow to him as the perfect sacrifice, provided for us by God himself. Jesus is so much bigger, so much more committed to us, so much more glorious in his mercy than we could ever imagine!

At Mass today, we will be invited to “Behold the Lamb of God who takes away the sin of the world.” How happy we are to be called to his supper, to behold him and to receive him in the Eucharist!

*“Lord Jesus, Lamb of God, I worship you!”*

làm của lễ thiêu” (St 22,8).

Có lẽ Gioan đã nghĩ đến tất cả những điều này khi gọi Chúa Giêsu là Chiên Thiên Chúa: Chúa Giêsu là của lễ, được Thiên Chúa quan phòng, Đấng sẽ âm thầm dâng mạng sống mình để cứu chuộc tất cả chúng ta.

Chiêm ngưỡng Chúa Giêsu là Chiên Thiên Chúa cho chúng ta vô số lý do để thờ phượng Ngài. Chúng ta có thể ca ngợi Ngài vì đã giải cứu chúng ta khỏi ách nô lệ cho tội lỗi. Chúng ta có thể suy gẫm về những gì Ngài đã âm thầm gánh chịu để cứu chuộc chúng ta. Chúng ta có thể cúi đầu trước Ngài như của lễ hoàn hảo do chính Thiên Chúa ban cho chúng ta. Chúa Giêsu vĩ đại hơn rất nhiều, cam kết với chúng ta nhiều hơn, vinh quang hơn rất nhiều trong lòng thương xót của Ngài mà chúng ta không bao giờ có thể tưởng tượng được!

Trong thánh lễ hôm nay, chúng ta sẽ được mời “Đây Chiên Thiên Chúa, đây Đấng xóa tội trần gian”. Chúng ta hạnh phúc biết bao khi được mời đến dự bữa ăn của Ngài, được chiêm ngưỡng Ngài và rước Ngài trong Bí tích Thánh Thể!

Lạy Chúa Giêsu, Chiên Thiên Chúa, con thờ lạy Chúa!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.